



Informe de calidad del agua 2015

Estimado cliente de la WSSC:

La tragedia que sufrieron los residentes de Flint, Michigan, relacionada con el agua potable que consumen, desencadenó un debate a nivel nacional sobre la presencia de plomo en el agua potable de acceso público. Naturalmente, esta situación hace que las empresas de suministro de agua, como la Comisión Sanitaria Suburbana de Washington (Washington Suburban Sanitary Commission, WSSC), tengan que contestar esta pregunta: ¿es segura el agua que bebemos?

Me complace afirmarles que, efectivamente, el agua potable que suministra la WSSC es segura, como lo confirman nuestros expertos en calidad del agua. No tenemos conocimiento de cañerías de servicio hechas de plomo en nuestro sistema de distribución de agua y estamos añadiendo, de forma continua, un inhibidor de corrosión que recubre la parte interior de las cañerías, los accesorios y los demás componentes para reducir la filtración de metales, incluido el plomo. Es posible que algunos de nuestros clientes tengan soldaduras o accesorios de plomo, lo cual hace que sus cañerías domésticas contengan un pequeño porcentaje de plomo, pero, en conformidad con las pautas dispuestas por la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA), la WSSC realiza pruebas trienales en el agua de un número de esos hogares en busca de plomo. Las pruebas residenciales más recientes realizadas en el área de servicio de la WSSC (entre junio y septiembre de 2014) arrojaron como resultado una presencia de plomo muy por debajo del nivel de acción de la EPA, que es de 15 partes por mil millones (ppb). Los clientes que tengan dudas sobre sus propias cañerías de servicio deben comunicarse con un plomero registrado por la WSSC para que las inspeccione.

El suministro de agua potable limpia, segura y confiable a nuestros clientes de los condados de Prince George y Montgomery es primordial para todos los que formamos parte de la WSSC. Desde nuestras fuentes primarias de agua hasta su grifo, nuestros empleados trabajan arduamente cada día para garantizarle un suministro de agua seguro.

El Informe de calidad del agua 2015 confirma esa buena noticia. **Y por 97.º año consecutivo, me enorgullece decir que la WSSC nunca incurrió en una violación relacionada con el agua potable.** En 2015 cumplimos y superamos una vez más todos los estándares federales para la limpieza del agua exigidos por la EPA.

El agua de origen extraída de regiones protegidas de los ríos Potomac y Patuxent primero se trata en nuestras plantas de filtro, donde pasa por rigurosas pruebas de forma continua, incluidas pruebas en busca de plomo, antes de que se envíe a los hogares y las empresas a través de nuestras 5,600 millas de cañerías de distribución. Este continuo nivel de control hace posible que la WSSC actúe rápidamente ante las condiciones cambiantes para asegurar el más alto nivel de calidad del agua.

Quiero garantizarle que lo ocurrido en Flint no sucederá aquí. Los seis comisionarios designados por las autoridades ejecutivas de los condados de Prince George y Montgomery se aseguran de que cumplamos todas las normativas dispuestas por la EPA y el Departamento de Medioambiente de Maryland (Maryland Department of the Environment, MDE). Además, el consejo municipal de los condados de Prince George y Montgomery, así como los senadores y los delegados electos, llevan a cabo un control riguroso de nuestro desempeño.

Puede encontrar este informe de calidad del agua en línea en www.wsscwater.com/wqr. Quienes deseen recibir una copia impresa por correo deben comunicarse con nuestra Oficina de comunicaciones por teléfono al (301) 206-8100 o por correo electrónico a communications@wsscwater.com.

En la WSSC, centramos todo lo que hacemos en la calidad. Desde los científicos especializados que se encargan de evaluar el agua en nuestro laboratorio consolidado hasta los operadores de plantas del agua proveniente de los ríos Potomac y Patuxent, y todos los demás empleados, tenemos el compromiso de brindar una calidad y un servicio excelentes a nuestros clientes.

Porque el agua es el recurso más preciado para la vida, y es algo que nunca damos por sentado.

Atentamente,

Carla A. Reid, Gerente general/Directora ejecutiva



Información importante de salud de la EPA de EE. UU.

Se puede razonablemente prever que el agua potable, incluida el agua mineral embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente implica que el agua suponga un riesgo para la salud.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas con el sistema inmunitario comprometido, como los pacientes de cáncer que reciben quimioterapia, las personas que se sometieron a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, y algunas personas ancianas y bebés, pueden encontrarse en riesgo particular de infecciones. Estas personas deben buscar el asesoramiento de sus proveedores de atención médica respecto al agua potable.

Las pautas de la EPA/los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *criptosporidio* y otros contaminantes microbianos están disponibles a través de la línea directa de agua potable segura de la EPA (1-800-426-4791) o en el sitio web de la EPA en epa.gov/safewater. También puede obtenerse más información sobre contaminantes y sus potenciales efectos para la salud en el sitio web o en la línea directa de la EPA.

Para obtener más información



La WSSC proporciona información actualizada sobre la calidad del agua y otros aspectos del sistema de provisión de servicios en nuestro sitio web, wsscwater.com, o bien los clientes pueden llamar al laboratorio de pruebas de la WSSC al 301-206-7575 si desean obtener más información. También hay disponible una traducción al español, los informes de años anteriores y videos que

brindan información adicional, en wsscwater.com/waterquality.

Se invita al público a una variedad de audiencias públicas relacionadas con políticas y proyectos, y a talleres informativos durante todo el año. Las reuniones de la comisión en general se realizan el tercer miércoles de cada mes, a partir de las 10.00 a. m. Las audiencias públicas sobre nuestro Programa de Mejoras de Capital propuestas suelen realizarse en septiembre. Las audiencias públicas sobre el Presupuesto operativo propuesto en general se realizan a comienzos de febrero. Consulte nuestra página de Calendarios públicos cuando se acerque la fecha.

La WSSC brinda oradores y recorridos para escuelas, asociaciones de propietarios de viviendas y grupos de servicios. También, cada abril, organizamos numerosos eventos públicos como celebración del Mes de la Tierra. Para solicitar un orador, un recorrido, o para obtener los horarios y lugares de las audiencias y eventos públicos, visite nuestro sitio web o llame al 301-206-8100.

This report contains very important information about your drinking water. Please find someone to translate it for you, or speak to someone who understands.

Este informe contiene información importante acerca de su agua potable. Haga que alguien lo traduzca para usted, o hable con alguien que lo entienda.

此报告包含有关您的饮用水的重要信息。请人帮您翻译出来, 或请看懂此报告的人将内容说给您听。

Tài liệu này có tin tức quan trọng về nước uống của quý vị. Hãy nhờ người dịch cho quý vị, hoặc hỏi người nào hiểu tài liệu này.

DATOS DE CALIDAD DEL AGUA

CONTAMINANTES REGULADOS DETECTADOS

SUSTANCIA	UNIDADES	GRIFO DE PATUXENT		GRIFO DE POTOMAC		MCL (o TT)	MCLG	¿VIOLA- CIÓN?	FUENTE PRINCIPAL EN AGUA POTABLE
		NIVEL ENCONTRADO*	RANGO	NIVEL ENCONTRADO*	RANGO				
METALES									
Arsénico	µg/l	n/d	n/d - <2	n/d	n/d - 5	10	0	NO	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos de árboles frutales
Bario	mg/l	0.027	0.023 - 0.033	0.036	0.027 - 0.053	2	2	NO	Descarga de desechos de perforaciones y refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
Cromo total	µg/l	n/d	n/d - <2	<2	n/d - 2	100	100	NO	Descarga de fábricas de celulosa y acero; erosión de depósitos naturales
Selenio	µg/l	n/d	n/d - 2	<2	n/d - 13	50	50	NO	Descarga de refinerías de petróleo y metales; erosión de depósitos naturales; descarga procedente de minas
Talio	µg/l	n/d	n/d - <1	n/d	n/d - n/d	50	0.5	NO	Filtración de lugares de procesamiento de minerales; descarga de fábricas de productos electrónicos, vidrio y fármacos

CONTAMINANTES INORGÁNICOS

Flúor	mg/l	0.67	0.44 - 0.83	0.68	0.54 - 0.87	4	4	NO	Aditivo del agua que mejora la resistencia dental; erosión de depósitos naturales
Nitrato	mg/l	1.0	0.3 - 1.7	1.4	0.5 - 2.3	10	10	NO	Escorrentía de uso de fertilizantes; filtración de tanques sépticos, cloacas; erosión de depósitos naturales
Nitrito	mg/l	<0.05	n/d - <0.05	n/d	n/d - <0.05	1	1	NO	Escorrentía del uso de fertilizantes; filtración de tanques sépticos, cloacas; erosión de depósitos naturales

CONTAMINANTES MICROBIANOS

Turbiedad	NTU	0.03	0.02-0.10 ¹	0.04	0.01 - 0.22 ¹	TT=1 NTU	n/a	NO	Escorrentía de suelos
	% <0.3 NTU	100 %	n/a	100 %	n/a	TT=95 % min	n/a	NO	
Cloro residual	mg/l	cumplió con los requisitos de TT		cumplió con los requisitos de TT		TT>=0.2	n/a	NO	Aditivo del agua utilizado para controlar microbios
Virus	n/a	cumplió con los requisitos de TT		cumplió con los requisitos de TT		TT=99.99 % de remoción	0	NO	Desechos fecales de animales y humanos
Giardia lamblia	n/a	cumplió con los requisitos de TT		cumplió con los requisitos de TT		TT=99.9 % de remoción	0	NO	Desechos fecales de animales y humanos
Criptosporidio	n/a	cumplió con los requisitos de TT		cumplió con los requisitos de TT		TT=99 % de remoción	0	NO	Desechos fecales de animales y humanos

PRECURSOR DE SUBPRODUCTO DE DESINFECCIÓN (DBP)

Carbono orgánico total	n/a	cumplió con los requisitos de TT		cumplió con los requisitos de TT		TT	n/a	NO	Presente en forma natural en el medioambiente
------------------------	-----	----------------------------------	--	----------------------------------	--	----	-----	----	---

PESTICIDAS Y CONTAMINANTES ORGÁNICOS SINTÉTICOS

Atrazina	µg/l	n/d	n/d - <1	n/d	n/d - n/d	3	3	NO	Escorrentía de herbicidas usados en siembra en surcos
Dalapon	µg/l	n/d	n/d - <1	n/d	n/d - <1	200	200	NO	Escorrentía de herbicidas usados en derechos de paso
Fltalato de bis(2-etilhexilo)	µg/l	n/d	n/d - n/d	n/d	n/d - <2	6	0	NO	Descarga de fábricas de químicos y caucho
Simazina	µg/l	n/d	n/d - <1	n/d	n/d - n/d	4	0	NO	Escorrentía de herbicidas

CONTAMINANTES ORGÁNICOS VOLÁTILES

1,2-Diclorobenceno	µg/l	n/d	n/d - <0.5	n/d	n/d - n/d	600	600	NO	Descarga de fábricas de químicos industriales
1,4-Diclorobenceno	µg/l	n/d	n/d - <0.5	n/d	n/d - n/d	75	75	NO	Descarga de fábricas de químicos industriales
Xilenos totales	mg/l	n/d	n/d - <0.0005	n/d	n/d - n/d	10	10	NO	Descarga de refinerías de petróleo; descarga de fábricas de químicos

CONTAMINANTES RADIATIVOS

Alfa total	pCi/l	<2	<2 - <2	<2	<2 - <2	15	0	NO	Erosión de depósitos naturales
Beta total	pCi/l	<4	<4 - <4	<4	<4 - <4	50 ²	0	NO	Deterioro de depósitos naturales y hechos por el hombre
Radio 228	pCi/l	<1	<0.9 - <1	<1	<0.8 - <1	5 ³	0 ³	NO	Erosión de depósitos naturales

SUSTANCIA	UNIDADES	GRIFO DEL CLIENTE 4		AL	MCLG	¿VIOLACIÓN?	FUENTE PRINCIPAL EN AGUA POTABLE
		PERCENTIL 90 5	CANT. DE SITIOS SUPERIORES A AL				

METALES

Cobre	mg/l	0.0874		0 muestras		1.3	1.3	NO	Corrosión de sistemas de plomería en el hogar
Plomo	µg/l	1.17		0 muestras		15	0	NO	Corrosión de sistemas de plomería en el hogar

SUSTANCIA	UNIDADES	SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN				MCLG	MCLG	¿VIOLA- CIÓN?	FUENTE PRINCIPAL EN AGUA POTABLE
		NIVEL ENCONTRADO *		RANGO		(o MRDL)	(o MRDLG)		

CONTAMINANTES BACTERIOLÓGICOS

Coliforme total	% Positivo por mes	0.33		0 - 1.05		5	0	NO	Presente en forma natural en el medioambiente
Cantidad de muestras con E. coli positivo	Recuento	0		0 - 0		0	0	NO	Desechos fecales de animales y humanos

DESINFECTANTES Y DBP

Cloro residual	mg/l	1.26 ⁶		n/d ⁷ - 4.50		4 ⁸	4 ⁸	NO	Aditivo del agua utilizado para controlar microbios
Ácidos haloacéticos (HAA5)	µg/l	43.4 ⁹		2.9 - 87.7		60 ¹⁰	n/a	NO	Subproducto de la cloración de agua potable
Trihalometanos totales (Total Trihalomethanes, TTHM)	µg/l	62.1 ⁹		16.5 - 94.5		80 ¹⁰	n/a	NO	Subproducto de la cloración de agua potable

Definición de términos

MCL - Nivel de contaminante máximo (Maximum Contaminant Level). El nivel más alto en que se permite un contaminante en agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca de los MCLG que sea posible, mediante el uso de la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG - Objetivo de nivel de contaminante máximo (Maximum Contaminant Level Goal). El nivel de un contaminante en agua potable por debajo del cual no existe o no se espera un riesgo para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

TT - Técnica de tratamiento (Treatment Technique). Proceso necesario para reducir el nivel de un contaminante en agua potable.

AL - Nivel de acción (Action Level). La concentración de un contaminante que, si se supera, habilita el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MRDL - Nivel de desinfectante residual máximo (Maximum Residual Disinfectant Level). El más alto nivel de un desinfectante que se permite en el agua potable. Existe evidencia convincente de que el agregado de desinfectante es necesario para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG - Objetivo de nivel de desinfectante residual máximo (Maximum Residual Disinfectant Level Goal). El nivel de un desinfectante en agua potable por debajo del cual no existe o no se espera un riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

Turbiedad - Medida de opacidad del agua. La controlamos porque es buen indicador de la efectividad de nuestro proceso de tratamiento.

NTU - Unidad de turbiedad nefelométrica (Nephelometric Turbidity Unit).

mg/l - Miligramos por litro, igual a partes por millón (ppm). El equivalente de un minuto en 2 años o un penique en \$10,000.

µg/l - Microgramos por litro, igual a partes por mil millones (ppb). El equivalente de un minuto en 2,000 años o un penique en \$10 millones.

ng/l - Nanogramos por litro, igual a partes por billón (ppt). El equivalente de un minuto en 2,000,000 de años o un penique en \$10,000 millones.

pCi/l - Picocuries por litro (medida de radiación).

n/d - No detectado.

n/a - No aplicable.

= Igual a.

< Menor de.

* Basado en el promedio anual excepto indicación.

1. Agua filtrada, máximo de mediciones tomadas cada 15 minutos.

2. La EPA considera que 50 pCi/l es el nivel de problemas para las partículas beta.

3. El MCL y MCLG se aplican a radios 226 y 228 combinados.

4. Las muestras más recientes, entre junio y septiembre de 2014.

5. Si más del 10 % de los sitios superan el nivel de acción, el sistema debe seguir pasos adicionales para controlar la corrosión de su agua.

6. Promedio anual de funcionamiento (Running Annual Average, RAA) más alto.

7. Todas las muestras que se considere que tienen un residual de desinfectante detectable.

8. Nivel de desinfectante residual máximo (MRDL), el nivel más alto de un desinfectante permitido en agua potable; basado en un promedio anual de funcionamiento (RAA).

9. Promedio anual de funcionamiento en ubicación (Locational Running Annual Average, LRAA) más alto.

10. Nivel de contaminante máximo basado en el LRAA.

11. Se controlaron los contaminantes no regulados según la legislación del Estado de Maryland, mediante la cual se exigió que la WSSC continuara con el último ciclo de la Norma de control de contaminantes no regulados (Unregulated Contaminant Monitoring Rule, UCMR). El control exigido a nivel federal a través de la UCMR3 finalizó en 2014. Para conocer los resultados y las explicaciones en su totalidad, consulte <http://www.wsswater.com/ucmr3>

DATOS DE CALIDAD DEL AGUA (continuación)

CONTAMINANTES NO REGULADOS DETECTADOS

SUSTANCIA	UNIDADES	GRIFO DE PATUXENT		GRIFO DE POTOMAC		MCL (o TT)	MCLG	¿VIOLA- CIÓN?	FUENTE PRINCIPAL EN AGUA POTABLE
		NIVEL ENCONTRADO*	RANGO	NIVEL ENCONTRADO*	RANGO				
METALES									
Cromo hexavalente ¹¹	µg/l	<0.035	n/d - 0.050	0.120	0.074 - 0.220	n/a	n/a	n/a	
Estroncio ¹¹	µg/l	68	67 - 70	162	120 - 220	n/a	n/a	n/a	
Vanadio ¹¹	µg/l	n/d	n/d - n/d	0.33	n/d - 0.60	n/a	n/a	n/a	
Molibdeno ¹¹	µg/l	n/d	n/d - n/d	0.30	n/d - 1.20	n/a	n/a	n/a	

CONTAMINANTES INORGÁNICOS

Clorato ¹¹	µg/l	n/d	n/d - n/d	31	n/d - 62	n/a	n/a	n/a	
Sodio	mg/l	16.4	13.0 - 28.0	32.8	17.0 - 220	n/a	n/a	n/a	

SUSTANCIA	UNIDADES	SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN		MCLG	MCLG	¿VIOLA- CIÓN?	FUENTE PRINCIPAL EN AGUA POTABLE
		NIVEL ENCONTRADO *	RANGO				

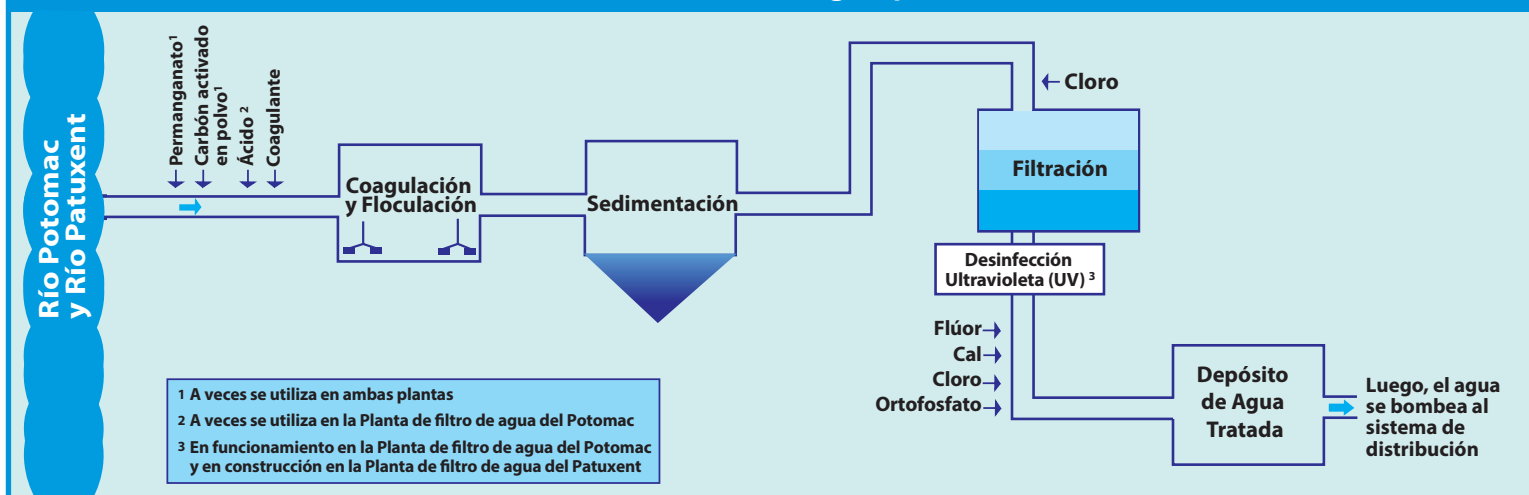
METALES

Cromo hexavalente ¹¹	µg/l	0.160	0.100 - 0.280	n/a	n/a	n/a	
Estroncio ¹¹	µg/l	148	120 - 220	n/a	n/a	n/a	
Vanadio ¹¹	µg/l	0.25	n/d - 0.65	n/a	n/a	n/a	

CONTAMINANTES INORGÁNICOS

Clorato ¹¹	µg/l	30	23 - 51	n/a	n/a	n/a	
-----------------------	------	----	---------	-----	-----	-----	--

Proceso de tratamiento de agua potable de WSSC



El agua recibe tratamiento conforme a los estándares de la EPA

Para garantizar que el agua de grifo sea segura para beber, la EPA establece normativas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada a través de los sistemas de agua públicos. Como encargado de suministrar agua potable segura a nuestros clientes, la WSSC brinda un tratamiento a nuestra agua para que cumpla con los estándares de la EPA de EE. UU. o los supere.

El agua potable de la WSSC se somete a tratamiento y purificación intensivos después de llegar a la planta y antes de enviarse al sistema de distribución para que llegue a medio millón de hogares y empresas. Nuestro proceso de tratamiento de aguas incluye: coagulación y floculación (para que las pequeñas partículas y microorganismos del agua de origen crudo se adhieran entre sí); sedimentación (para retirar la mayor parte de esas partículas y microorganismos); filtración (para remover casi todas las partículas y los microorganismos restantes); cloración (para desinfección); adición de cal (para minimizar el potencial de disolución de soldaduras de plomo usadas en viviendas antiguas) y fluoración (para evitar las caries dentales). También se agrega ortofosfato para ayudar a minimizar la corrosión del plomo y las filtraciones de perforaciones de las cañerías de cobre en la plomería de los hogares.

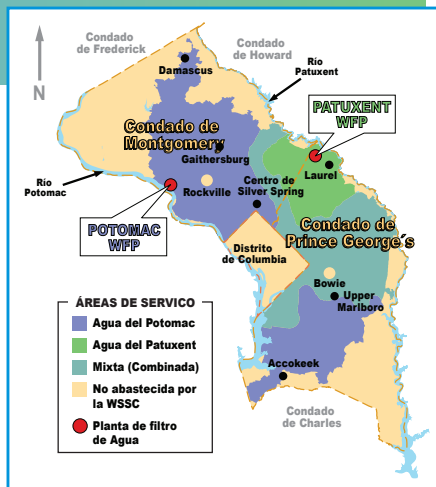
Información sobre los efectos del *criptosporidio* en la salud y el tratamiento de la WSSC

El criptosporidio es un patógeno microbiano que se encuentra en el agua superficial en todo EE. UU. El *criptosporidio* causa enfermedades solo por ingestión, y puede propagarse a través de otros medios que no sean el agua potable. La ingestión de *criptosporidio* puede causar criptosporidiosis, una infección abdominal. Los síntomas de la infección incluyen náuseas, diarrea y cólicos abdominales. La mayoría de las personas saludables puede superar la enfermedad en unas semanas. Sin embargo, los niños pequeños, bebés y adultos con el sistema inmunitario comprometido, además de las personas ancianas, tienen mayor riesgo de presentar enfermedades potencialmente fatales. Recomendamos a las personas con el sistema inmunitario comprometido que consulten a su médico para saber las precauciones correspondientes que deban tomar para evitar la infección.

Actualmente, la WSSC está monitoreando el *criptosporidio* por un período de dos años (desde marzo de 2015 hasta febrero de 2017) según lo exigió la EPA. Los resultados obtenidos hasta hoy indican que nuestras fuentes de los ríos Potomac y Patuxent no resultaron afectadas por el *criptosporidio*. Aunque nuestros procesos de tratamiento existentes cumplen con los requisitos de la EPA para tratar problemas relacionados con el *criptosporidio*, como mayor precaución, hemos instalado la desinfección por rayos UV en la planta del Potomac para brindar una barrera adicional de protección contra el *criptosporidio*. La mejora de desinfección por rayos UV en nuestra planta del Patuxent está en proceso.

¿De dónde proviene mi agua?

Los ríos Patuxent y Potomac son el origen de toda el agua que filtramos y procesamos. El agua de origen tratada en la Planta de filtro de agua (Water Filtration Plant, WFP) del Patuxent se almacena en dos embalses, Triadelphia y T. Howard Duckett (también conocido como Rocky Gorge) y se bombea a la planta. La WFP del Potomac extrae el agua directamente del río Potomac. El mapa muestra las áreas de servicio aproximadas de ambas plantas. Según lo indicado, algunas áreas reciben agua combinada, procesada en las WFP del Patuxent y el Potomac.



¿Mi agua es dura o blanda?

El agua dura contiene más calcio y magnesio disueltos. El agua del Potomac tiende a ser dura (en general, un promedio de 120 a 130 miligramos por litro). El agua del Patuxent es blanda (en general, un promedio de 60 a 65 miligramos por litro).

Declaración informativa de la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) sobre el plomo

El plomo, si está presente en altos niveles, puede provocar graves problemas de salud, en especial para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con cañerías de servicio y plomería de los hogares. La WSSC es responsable de brindar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería.

Cuando su agua lleva varias horas sin correr, puede minimizar el potencial de exposición al plomo al dejar correr el agua del grifo durante 30 segundos a 2 minutos, antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa que pueda haber plomo en el agua, quizás quiera hacer evaluar el agua. Hay disponible información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de evaluación y los pasos a seguir para minimizar la exposición. Para obtenerla, llame a la línea directa de agua potable segura o ingrese en epa.gov/safewater/lead.

Comenzar por el origen

En 2002 y 2004, la WSSC realizó evaluaciones de agua de origen en colaboración con el Departamento de Medioambiente de Maryland (Maryland Department of the Environment, MDE) y evaluó la vulnerabilidad de nuestras dos fuentes de agua potable (Patuxent y Potomac) a la contaminación. Los informes están disponibles para su revisión pública en las sucursales principales de las bibliotecas del condado de Montgomery y Prince George, o bien puede comunicarse con el MDE al 410-537-3714.

El agua procedente de ríos y embalses en general recoge contaminantes antes de llegar a las plantas de tratamiento de aguas. A medida que el agua recorre la superficie de la tierra o atraviesa el suelo de camino a la masa de agua, disuelve materia orgánica/vegetación y minerales naturales. También puede recoger pesticidas, herbicidas y otros productos químicos orgánicos sintéticos/volátiles de tierras agrícolas, canchas de golf o tierras urbanas y residenciales. Los contaminantes radiactivos pueden producirse de manera natural o como resultado de actividades mineras.

Las plantas de tratamiento de aguas negras y sistemas sépticos, como también los desechos animales de mascotas, ganadería y fauna, pueden ser fuentes de contaminantes microbianos. También puede haber en el agua de origen sales y subproductos de los tratamientos que se usan en las carreteras durante el invierno.

Las fuentes potenciales de contaminación en la cuenca hidrográfica del Río Potomac incluyen escorrentía de los usos de tierras urbanas y agrícolas, y posibles derrames de autopistas y tuberías de petróleo. Los contaminantes particularmente problemáticos incluyen materia orgánica natural y precursores de subproductos de desinfección (disinfection byproduct, DBP), microorganismos patógenos (*criptosporidio*, *Giardia*, coliformes fecales), compuestos que causan gusto y olores, amoníaco, sedimentos/turbiedad y algas.

Las fuentes potenciales de contaminación en la cuenca hidrográfica de los Embalses del Patuxent incluyen medios de transporte, tuberías de petróleo, sistemas sépticos en el sitio, agricultura, áreas urbanizadas y descargas menores permitidas. La escorrentía de fósforo procedente de usos de tierras agrícolas y suburbanas/urbanas es el principal contaminante problemático para esta cuenca hidrográfica. Sedimento/turbiedad, precursores de DBP, hierro, manganeso y microorganismos patógenos también constituyen problemas.

La WSSC trabaja con agencias locales para proteger los suministros de agua potable del Potomac y del Patuxent y desempeña papeles fundamentales en la Sociedad de Protección de Agua Potable del Potomac (Potomac Drinking Water Source Protection Partnership) y del Grupo de Protección de la Cuenca Hidrográfica de los Embalses del Patuxent (Patuxent Reservoirs Watershed Protection Group). Asociarse con clientes y vecinos es fundamental para estos esfuerzos. Si le interesa obtener más información sobre cómo proteger sus suministros de agua potable, comuníquese con nosotros al 301-206-8100.

Aviso de disponibilidad de datos sobre el monitoreo de contaminantes no regulados

De acuerdo con la legislación del Estado de Maryland, que exige que la WSSC continúe con el último ciclo de la Norma de control de contaminantes no regulados (UCMR), la WSSC está llevando a cabo controles trimestrales de 28 contaminantes no regulados. El programa de monitoreo exigido a nivel federal a través de la UCMR3 finalizó en 2014. Se obtienen muestras de dos lugares en cada evento de muestra: agua de grifo de las WFP del Potomac y del Patuxent. También se obtienen muestras inorgánicas y de metales en dos lugares del sistema de distribución. Los contaminantes detectados aparecen en este informe. Solamente 6 de los 28 contaminantes evaluados se detectaron en 2015, y todas las detecciones fueron a niveles bajos (rango de partes por mil millones). La EPA no estableció niveles máximos de contaminantes para estos contaminantes no regulados, y no quedan claros los efectos en la salud humana de estos contaminantes a los niveles en que se descubrieron. Si le interesa obtener más información sobre los resultados, llámenos al 301-206-7575 o visite wsscwater.com/ucmr3. También hay más información sobre la UCMR3 disponible en el sitio web de la EPA (<http://water.epa.gov/lawsregs/rulesregs/sdwa/ucmr/ucmr3/>).



14501 Sweitzer Lane, Laurel, Maryland
wsscwater.com • 301-206-WSSC (9772)

